

1. les règlements se rapportant à la période comptable au terme de laquelle le présent Accord prend fin en ce qui concerne la Partie Contractante en cause sont, le cas échéant, exécutés;

2. les dispositions du paragraphe b de l'article 4 ci-dessus restent en vigueur;

3. les crédits consentis par le Fonds à ladite Partie Contractante et utilisés par celle-ci doivent être remboursés à la date à laquelle prennent fin le présent Accord ainsi que les décisions prises par l'Organisation en vertu de l'article 7 ci-dessus, en ce qui concerne ladite Partie Contractante; et

4. la contribution versée par ladite Partie Contractante lui est remboursée conformément aux dispositions ci-après. Ladite Partie Contractante reçoit une fraction des avoirs liquides du Fonds à la date à laquelle le présent Accord prend fin en ce qui la concerne, ainsi qu'une fraction des montants remboursés ultérieurement au Fonds au titre des crédits consentis en vertu de l'article 7 ci-dessus et utilisés antérieurement à son retrait. Cette fraction est égale au rapport entre le montant de la contribution versée par ladite Partie Contractante et non remboursée et le capital du Fonds versé, non remboursé et non bloqué à un compte spécial, à la date à laquelle le présent Accord prend fin en ce qui concerne ladite Partie Contractante.

(i) the settlements relating to the accounting period at the end of which the present Agreement terminates with regard to the Contracting Party concerned shall, where appropriate, be carried out;

(ii) the provisions of paragraph (b) of Article 4 shall remain in force;

(iii) credits granted by the Fund to that Contracting Party and drawn by it shall be repaid on the date on which the present Agreement terminates with regard to that Contracting Party, and the decisions taken by the Organisation by virtue of Article 7 shall cease to apply with regard to that Contracting Party; and

(iv) the contribution paid by that Contracting Party shall be repaid to it in accordance with the following rules: That Contracting Party shall receive a share of the liquid assets held by the Fund on the date on which the present Agreement terminates with regard to itself, and a share of the amounts repaid to the Fund, after its withdrawal, in respect of credits granted by virtue of Article 7 and drawn on before its withdrawal. These shares shall be equal to that fraction of the liquid assets and the amounts repaid, respectively, which the contribution paid by that Contracting Party and not repaid to it represents of the amount of the capital of the Fund paid and not repaid or blocked in a special account on the date on which the present Agreement terminates with regard to that Contracting Party.

i) skal de afregninger, der vedrører den afregningsperiode, ved hvis udløb nærværende Overenskomst bringes til ophør i forhold til vedkommende kontraherende part, efter omstændighederne finde sted;

ii) skal bestemmelserne i Artikel 4, stk. b) fortsat være i kraft;

iii) skal lån, der af Fonden er tilstået den kontraherende part og udnyttet af denne, tilbagebetales på den dag, på hvilken nærværende Overenskomst bringes til ophør i forhold til den kontraherende part, og de beslutninger, der af Organisationen er truffet i henhold til Artikel 7, skal ophøre at gælde i forhold til den kontraherende part; endelig

iv) skal det af den kontraherende part betalte bidrag tilbagebetales til den i overensstemmelse med følgende regler: Den kontraherende part skal modtage en andel i de likvide aktiver, Fonden sidder inde med den dag, på hvilken nærværende Overenskomst ophører at gælde i forhold til den, og en andel i de beløb, der efter dens udtrædelse tilbagebetales Fonden i forbindelse med lån, der er ydet i henhold til Artikel 7 og udnyttet før dens udtrædelse. Disse andele skal modsvare den brøkdel af de likvide aktiver, respektive de tilbagebetalte beløb, som den kontraherende parts indbetalte men ikke tilbagebetalte bidrag udgør af de til Fonden indbetalte men hverken tilbagebetalte eller på spærret konto indsatte midler på den dag, nærværende Overenskomst bringes til ophør i forhold til den kontraherende part.